

15 November / 28 November: Martyrs Gurias, Samonas and Abibus
23rd Sunday After Pentecost; Tone 6

On the Beatitudes, Tone 6

8. Remember me when Thou comest in Thy kingdom, O God my Savior, and save me, for Thou alone lovest mankind.

7. By a tree was Adam deceived; yet again by the Tree of the Cross was the thief saved, who cried out: Remember me in Thy kingdom, O Lord!

6. O Bestower of life, Who hast broken down the gates and portals of hades, Thou hast saved all who cry out to Thee, O Savior: Glory to Thine arising!

5. O Thou Who by Thy burial hast made death captive, and by Thy resurrection hast filled all with joy: remember me, in that Thou art compassionate.

4. The myrrh-bearing women who came to the tomb heard an angel cry out: Christ, who hath enlightened all things, is risen!

3. Together let us all hymn Christ, Who was nailed to the Cross and hath delivered the world from beguilement.

Бл҃жєнны, гл҃асъ ѿ:

8. Помѡні ма б҃же сп҃се мѡй,
ѣгда прїидеши во цр҃твѣи твоѣмъ, ѡ
сп҃си ма ѡкѡ ѣдїнъ чл҃вѣколѡбецъ.

7. Дрѣвомъ адама прельстїв-
шагоа, дрѣвомъ кр҃тнымъ пакн
сп҃сѡз ѣси ѡ разбѡйника, вопїѡща:
помѡні ма г҃дн во цр҃твѣи твоѣмъ.

6. Ядѡва вратѡ ѡ верѣн
сокрѡшївыи жнзнодѡвче, вокр҃сїлз
ѣси всѡ сп҃се вопїѡщаѡ: слава
востанїю твоѣмѸ.

5. Помѡні ма, ѡже смѣрть
плѣнївыи погребѣнїемъ твоѡмъ, ѡ
воскр҃нїемъ твоѡмъ радостн всѡ
исполннвыи, ѡкѡ бл҃годѡтробенъ.

4. Мїронѡснцы ко грѡбѸ
пршѣдша, ѡгла зѡвѡща слышахѸ:
хр҃тѡсъ вокр҃се, просвѣтївыи
всѡчїскаѡ.

3. На дрѣвѣ кр҃тнѣмъ пригвоз-
дївшагоа, ѡ мїръ ѿ прѣлестн
ѡзбѡвльшаго, согл҃снѡ всн хр҃тѡ
воспоїмъ.

Triadicon

2. The Father, the Son, and the Holy Spirit let us glorify, saying: O Holy Trinity, save Thou our souls!

Theotokion

1. O Virgin, who ineffably conceived in the latter days and gave birth unto Thy Creator: Save those who magnify thee!

Resurrectional troparion, Tone 6

Angelic Hosts were **above** Thy tomb,/ and they that guarded Thee **became** as dead./ And Mary **stood** by the grave/ seeking Thine immaculate **Body**./ Thou didst despoil hades and wast not **tempted** by it./ Thou didst meet the Virgin and didst **grant** us life,/ O Thou Who didst **rise** from the dead,// O Lord, **glory** be to Thee.

Troparion, Tone 5

O Christ God, Thou hast given us an impregnable rampart / in the miracles of Thy holy martyrs. / Through their supplications destroy Thou the councils of the heathen / and strengthen the scepters of kingdoms, // in that Thou art good and lovest mankind.

ГЛА́ВА, ТРѢ́ЧЕНЪ:

О́ЦА, Ѳ́ СНА СЛОВОСЛÓВНМЪ, Ѳ́ ДХ́А СТ́АГО, ГЛАГО́ЮЩЕ: ТРѢ́ЦЕ СТ́АА, СП́СН ДУ́ШЫ НА́ША.

И́ НЫ́НѢ, БГО́РО́ДНЧЕНЪ:

НЕНЗРЕ́ЧЕННУ ВЪ ПОСЛѢ́ДННУ ЗАЧЕ́НШН, Ѳ́ РО́ЖДШН СОЗДА́ТЕЛА ТВОЕГО́, ДБ́О, СП́САН Т́А ВЕЛНЧА́ЮЩЫА.

Тропа́рь вои́срѣ́нъ, гла́сз ѿ:

А́ГГЛЫ́СКИА СНА́Ы НА ГРО́БѢ ТВОЕ́МЪ, / Ѳ́ СТРЕГѢ́ЩИИ О́МЕРТВѢ́ША: / Ѳ́ СТОА́ШЕ МР́ІА ВО ГРО́БѢ, / Ѳ́ ЦѢ́ЩИ ПРЕ́ЧТАГУ ТѢ́ЛА ТВОЕГО́. / ПЛѢ́ННАЗ ѿ́ СНА́ А́ДЪ, НЕ Ѳ́ СКА́ДЕНЬСА О́ НЕГО́: / СРѢ́ТНАЗ ѿ́ СНА́ ДБ́У ДА́РУДИ ЖИВО́ТЪ. / ВОИ́СРѢ́СЫИ Ѳ́З МЕРТ́ВЫХЪ, // ГДН ГЛА́ВА ТРЕ́БѢ́.

Тропа́рь, гла́сз ѿ:

ЧУ́ДЕСА СТ́ЫХЪ ТВОИ́ХЪ МЧ́НИКЪ, СТѢ́НУ НЕУБО́РНИМУ́ НА́МЪ ДА́РОВА́ВШИ, ХР́ИТЕ́ БЖ́Е: ТѢ́ХЪ МОЛН́ТВАМИ СОВѢ́ТЫ І́ЗЫ́КОВЪ РАЗОРН, ЦР́КОВЬ СТ́Ю ОУ́КРѢ́ПИ, І́АКЪ ѿ́ДИ́НЪ БЛГЪ Ѳ́ ЧЛѢ́КОЛЮ́БЕЦЪ.

Kontakion, Tone 2

Having received grace from on high, O most lauded martyrs, ye intercede for thos amid temptations; wherefore, ye delivered the maiden from a bitter death, O holy ones: for ye are truly the glory of Edessa and the joy of the world.

Kontakion, Tone 6

Having by His life-bestowing hand/ raised up all the dead out of the dark abysses,/ Christ God, the Giver of Life,/ hath bestowed the Resurrection upon the fallen human race;/ for He is the Sav-iour of all,// the Resurrection, and the Life, and the God of all.

Prokimenon, Tone 6

O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance.

Stichos: Unto Thee, O Lord, will I cry; O my God, be not silent unto me.

Prokimenon, Tone 4

In the saints that are in His earth hath the Lord been wondrous; He hath wrought all His desires in them.

Конда́къ, гла́съ ѿ.

Съ вы́соты, мѣдѣи, бѣго́дѣтъ
пріѣ́мше, ѡцѣмыъ во ѡскѣ́шеніихъ
предсто́итѣ, всехвѣ́льнѣи: чѣ́мже
ѡтроковѣ́цѣ, стѣ́и, ѡ сме́рти
го́рыкѣѡ ѡзвѣ́стите: вѣ́ бо во́истиннѣ
ѡ́стѣ ѡ́дѣѣ сла́ва ѡ мі́рѣ ра́дость.

Конда́къ, гла́съ ѡ:

Живоначѣ́льною дла́нію, / ѡ́мѣр-
шыѡ ѡ мра́чныхъ ѡ́дѣліи, /
жизнода́вецъ воскрѣ́шевъ все́хъ
хрѣ́то́въ бѣ́, / воскрѣ́ніе подаде
человѣ́ческомѣ ро́дѣ: / ѡ́стѣ бо
все́хъ стѣ́и́тель, // воскрѣ́ніе ѡ
живо́тъ, ѡ бѣ́ все́хъ.

Прокі́менъ: гла́съ ѡ:

Спѣ́и гдѣ́, лю́ди твоѡ́, ѡ бѣ́гословѣ́
досто́и́ніе твоѣ́.

Стѣ́ихъ: Къ тебѣ́ гдѣ́ воззовѣ́,
бѣ́же мо́й, да не премолчи́ши ѡ́ мене́.

рокі́менъ, гла́съ ѡ:

Сѣ́имъ, ѡ́же ѡ́тъ на землі́
ѡ́гѡ, ѡ́днѣ́ гдѣ́ все́ хотѣ́ніѡ своѡ́
въ нѣ́хъ.

Ephesians §220 (2:4-10)

Ephesians §233 (6:10-17)

Alleluia, Tone 6

He that dwelleth in the help of the Most High shall abide in the shelter of the God of heaven.

Stichos: He shall say unto the Lord: Thou art my helper and my refuge. He is my God, and I will hope in Him.

Alleluia, Tone 4

The righteous cried, and the Lord heard them, and He delivered them out of all their tribulations

Luke §53 (10:25-37)

Luke §64 (12:8-12)

Communion Verse

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest!

Rejoice in the Lord, O ye righteous; praise is meet for the upright.

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Еф., 220 зач., II, 4-10.

Еф., 233 зач., VI, 10-17.

Ѳлленѳіа, гла҃съ ѿ:

Живѣи въ по́моци вѣшнаго,
въ кро́вѣ б҃га нѣнаго водворѣнаго.

Стѣхъ: Речѣтъ гдѣви: застѣпникъ
моѣ ѿ снѣ, ѣ прѣбѣжище моѣ, б҃гъ
моѣ, ѣ оуповаю на него̀.

Ѳлленѳіа, гла҃съ ѡ.

Воззва́ша прѣни́и, ѣ гдѣ оуслы́ша
ѣхъ ѣ ѡ вѣхъ скорбѣи ѣхъ ѣзва́ви
ѣхъ.

Лк., 53 зач., X, 25-37.

Лк., 64 зач., XII, 8-12.

Прича́стенъ:

Хвали́те гдѣ съ нѣсъ, хвали́те ѿго̀
въ вѣшинихъ.

Ра́дуйтеа прѣни́и ѡ гдѣ,
пра́внымъ подобѣтъ похвалѣ.

Ѳлленѳіа, Ѳлленѳіа, Ѳлленѳіа.